

## PROCÈS-VERBAL

LE 13 SEPTEMBRE 2016

### GRAND-SAULT

#### RÉUNION

La réunion régulière du conseil municipal de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a été tenue dans la salle du conseil à l'hôtel de ville à compter de 19 heures le mardi, 13 septembre 2016, suivant les avis requis par la loi.

#### PRÉSENCES

Son honneur le maire :

Marcel Deschênes

Les conseillers :

Rino Long

Jean Réal Michaud

Jean Maurice Gagnon

Renaud Ouellette

Michel Ouellette

Absente : Denise Lagacé Rioux

ainsi que le directeur général / secrétaire municipal, Peter Michaud, et la secrétaire municipale adjointe, Lise J. Ouellette.

#### CONFLIT D'INTÉRÊT

Aucun conflit d'intérêt n'est signalé.

#### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Rino Long / Jean Réal Michaud,**

**2016-077      Que l'ordre du jour soit accepté tel que reçu. Adopté**

#### ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

**Renaud Ouellette / Michel « Rocky » Ouellette,**

**2016-078      Que le procès-verbal de la réunion du 9 août 2016, dont les copies ont été distribuées aux membres du conseil, soit adopté tel que reçu. Adopté**

#### SESSIONS FERMÉES

La secrétaire municipale adjointe fait la lecture des items discutés lors des sessions fermées qui ont eu lieu les 2, 9, 16, 23 et 30 août 2016.

#### CORRESPONDANCE

Invitations:    10<sup>e</sup> anniversaire de la communauté rurale de Saint-André  
Forêt NB – « field day »  
Association des anciens et amis de l'UMCE - retrouvailles

Démission :    Démission par une constable de la force policière

Information générale :

Ministère des Transports et Infrastructure – programme d'amélioration des routes désignées.

Ministère de la Sécurité publique – exigences pour la cuisson lors d'activités communautaires.

Ministère de la Santé – délivrance de licences pour exploiter des locaux destinés aux aliments lors d'événements temporaires.

Sentier Transcanadien – rapport annuel 2015 – 2016.  
Galerie d'art Beaverbrook – magazine Tableau

**Jean Maurice Gagnon / Renaud Ouellette,**

**2016-079      que le rapport de correspondance soit accepté tel que lu. Adopté**

EAU POTABLE

Les analyses d'eau potable de la ville, reçues pour le mois d'août 2016, démontrent les résultats "eau potable".

**Rino Long/ Jean Réal Michaud,**

**2016-080      Que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté**

INTERVENTION DU PUBLIC - motions et affaires nouvelles

Monsieur le maire explique les motions proposées. Aucune question n'est reçue du public.

MOTIONS ET COMPTES-RENDUS DES COMITÉS

TRAVAUX PUBLICS

L'installation de bordures en béton continuera dans l'avenir étant donné la longue durée du produit.

Les travaux accomplis pendant le mois d'août sont mentionnés incluant une borne-fontaine défectueuse a été remplacée sur la rue Leclerc.

On a débuté l'entreposage de sable pour l'hiver.

Nettoyeur à haute pression

**Renaud Ouellette / Jean Maurice Gagnon,**

**2016-081      Que le conseil municipal de Grand-Sault accepte la soumission reçue de Groupe EMS Group Inc. au montant de 4 612 \$ plus taxe pour un nettoyeur à haute pression. Adopté**

Autre prix reçu :      St-Onge Industrial      4 300 \$ plus taxe

On note que la conseil a accepté le plus haut soumissionnaire étant donné que EMS rencontrait le mieux les critères demandés.

Opérateur du plan de traitement

**Renaud Ouellette / Michel « Rocky » Ouellette,**

**2016-082      Que Daniel Lee soit embauché au poste d'opérateur du plan de traitement des eaux au salaire et bénéfices et avec période de probation tels qu'indiqués dans l'entente collective. Adopté**

Monsieur Lee est très qualifié et a déjà travaillé avec notre système de distribution en tant qu'employé d'Aqua Data.

Opérateur

**Renaud Ouellette / Michel « Rocky » Ouellette,**

**2016-083      Que Ricky Albert soit embauché comme opérateur au service des Travaux publics débutant le 26 septembre avec période d'essai de trois mois et au salaire et bénéfices selon l'entente collective. Adopté**

Subdivision Laurette Thériault – servitude municipale

**Renaud Ouellette / Jean Maurice Gagnon,**

- 2016-084      Que le plan intitulé Laurette Thériault subdivision, démontrant une servitude municipale, préparé par Arpentages Gaétan Soucy Inc. et daté du 31 août 2016 soit approuvé tel que soumis. Adopté**

URBANISME

Une dérogation a été approuvée au niveau du Comité consultatif d'urbanisme.

Un total de 29 permis ont été accordés en août pour une valeur de 2 494 000 \$. On note un total à jour pour l'année 2016 de 5.5 million \$.

Marc Ouellette – modification du plan municipal

**Renaud Ouellette / Michel « Rocky » Ouellette,**

- 2016-085      Que le Conseil fasse publier un avis dans les journaux L'Étoile, édition Nord-Ouest et le Victoria Star en vertu de l'article 25 de la Loi sur l'Urbanisme indiquant son intention de modifier le plan municipal afin de réaffecter la propriété portant le NID 65010126, appartenant à Marc Ouellette et située au 333 rue High à Grand-Sault, NB.**

**Aux fins du plan municipal, l'utilisation future du sol est proposée de la façon suivante :**

**Pour le terrain mentionné ci-haut, réaffecté de Résidentiel à Institutionnel**

**Que le Conseil se réunisse dans la salle du conseil, le 4 octobre 2016 à 9 heures, en vue de la présentation publique des modifications proposées.**

**Que les oppositions audit projet d'arrêté peuvent être présentées par écrit au conseil en les faisant parvenir au bureau du secrétaire municipal dans les trente (30) jours suivant la date de la présentation publique.**

**Que le secrétaire municipal se charge au nom et pour le compte du conseil de faire publier dans les délais prescrits, les avis publics conformément aux dispositions de l'article 25 de la Loi sur l'Urbanisme. Adopté**

Cette modification est demandée afin d'y déménager l'organisation La Source.

ENVIRONNEMENT

Un appel d'offres pour de nouvelles portes de garage est présentement affiché afin d'améliorer l'isolation au garage municipal.

Si le chauffage demeure trop dispendieux, le conseil pourrait étudier la possibilité d'installer une fournaise électrique pour remplacer celle qui fonctionne actuellement à l'huile.

INCENDIE

Le chef est allé à une réunion des chefs à Corner brook, Terre-Neuve.

Des plans pour une nouvelle caserne devraient être présentés au conseil d'ici quelques semaines.

Trois camions devront être remplacés dans les prochaines années dont le premier serait le camion réservoir.

Les appels répondus pendant le mois d'août sont mentionnées.

La vérification annuelle des détecteurs débute bientôt. L'inspection se fera du côté Nord cette année.

## MARCHÉ AGRICOLE

On invite les gens à la cuisine Papa Joe's pour déjeuner les samedis.

## JEUX DE L'ACADIE

Le comité de sélection sera dans la région le 24 septembre pour évaluer notre candidature. L'annonce officielle de la région hôte pour la finale 2019 aura lieu à Fredericton le 29 octobre.

## RÉCRÉATION, TOURISME ET CULTURE

Les inscriptions aux activités d'hiver sont débutées.  
L'équipe de baseball Cataracte s'est rendue en finale provinciale.

2 829 visiteurs se sont inscrits aux centres Malobiannah et LaRochelle en août et 20 925 visiteurs ont visité les centres à jour en 2016.

Le centre LaRochelle est fermé depuis le 2 septembre et le centre Malobiannah fermera le 7 octobre. Le camping fermera le 18 septembre.

Patrick Côté sera intronisé au temple de la renommée ce samedi.

Le club de golf se prépare à la fermeture du terrain.

## POLICE

Les statistiques sont mentionnées pour les mois de juillet et août.  
Trois opérations ont été complétées par la force policière dont une à Drummond et deux à Grand-Sault.

Victimes de violence conjugale et / ou familiale – directive interne

**Jean Réal Michaud / Rino Long,**

**2016-086      Que la directive pour la force policière nommée Victimes de violence conjugale et / ou familiale datée du 22 mars 2016 soit adoptée telle que présentée. Adopté**

Calepin de notes – directive interne

**Jean Réal Michaud / Rino Long,**

**2016-087      Que la directive pour la force policière nommée Calepin de notes et datée du 22 mars 2016 soit adoptée telle que présentée. Adopté**

## BIBLIOTHÈQUE

La prochaine réunion aura lieu le 29 septembre.

## FINANCE

Le maire Deschênes informe que les exercices financiers de mi- année ont été complétés et que la Ville est en bonne situation financière. Une mise à jour sera faite à la fin septembre et on débutera les préparations pour les budgets 2017.

Démolition de l'ancien aréna

**Rino Long / Jean Réal Michaud,**

**2016-088      que le prix de Norwthwest Sanitation Inc. reçu pour la démolition de l'ancien aréna au montant de 19 500 \$ plus taxe soit accepté. Adopté**

Autre prix reçu : D & N Metal      29 775 \$ plus taxe

Le maire explique pourquoi l'aréna, qui fut construite en 1967, sera démolie. La Municipalité travaille sur un plan pour l'utilisation future du terrain.

Demande de financement

**Rino Long / Jean Réal Michaud,**

- 2016-089** Qu'il soit résolu que le secrétaire, trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la Municipalité de Grand-Sault une débenture pour la somme en capital de 233 000 \$ aux conditions proposées par la corporation et qu'il soit résolu également que la Municipalité de Grand-Sault accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ladite débenture. Adopté

Demande de financement

**Rino Long / Jean Réal Michaud,**

- 2016-90** Qu'il soit résolu que le secrétaire, trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la Municipalité de Grand-Sault une débenture pour la somme en capital de 115 000 \$ aux conditions proposées par la corporation et qu'il soit résolu également que la Municipalité de Grand-Sault accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ladite débenture. Adopté

Produits pétroliers

**Rino Long / Jean Réal Michaud,**

- 2016-091** que le prix de Michaud Petroleum Inc. pour l'essence, le diesel et l'huile à fourniture soit accepté tel que reçu. Adopté

Aucun autre prix n'a été reçu.

ADMINISTRATION ET RESSOURCES HUMAINES

Les emplois d'été sont terminés et un BBQ a été offert aux travailleurs saisonniers. Le conseiller Long souligne les deux étudiantes à l'Administration et les remercie pour leur travail.

L'Administration travaille présentement sur la modification de l'arrêté sur les colporteurs.

Monsieur le maire remercie tous les employés pour leur travail ainsi que les étudiants.

Nom de rue – modification

**Rino Long / Jean Réal Michaud,**

- 2016-092** Pour raison de sécurité et tel que demandé par 911 NB, que la portion de la 3<sup>e</sup> avenue entre la rue Lapierre et la rue Walker change de 3<sup>e</sup> avenue à 3<sup>e</sup> avenue ouest pour les adresses civiques de 731 à 798. Adopté

UMNB / AFMNB

Une réunion de l'UMNB a eu lieu à la fin août. La réunion annuelle aura lieu à la fin septembre.

La réunion annuelle de l'AFMNB aura lieu à la mi-octobre.

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

La réunion avec le comité régional n'a pas eu lieu à jour.

## AFFAIRES COMMENCÉES

### Modification de l'arrêté 38

La secrétaire municipale adjointe fait la troisième lecture de la modification 2016-01.

**Renaud Ouellette / Jean Maurice Gagnon,**

**2016-093      que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté 38 Arrêté  
concernant les travaux de construction dans la ville de Grand-Sault,  
modification 2016-01, telle que lue. Adopté**

## AFFAIRES NOUVELLES

### Présentation au conseil sortant

Un cadeau est remis en reconnaissance à Jacques Lafrance, Harry MacPhail et John Bellefleur, membres du conseil précédent.

### Adrien Gagnon, UCT – présentation

Le maire remet un certificat de reconnaissance à monsieur Gagnon qui a remporté le Prix UCT fraternel de l'année 2015-2016 Atlantique. Le maire fait aussi la lecture d'une lettre de Jimmy Doucet, président, adressée à monsieur Gagnon, étant donné que M. Doucet ne pouvait pas être présent ce soir et présente une gerbe de fleurs à Mme Gagnon.

Une plaque est ensuite présentée à monsieur Gagnon de la part du UCT Atlantique.

### Modification de l'ordre du jour

Monsieur le maire explique les changements qu'il aimerait voir dans le déroulement des réunions publiques. Il demande l'avis de la presse et invite les commentateurs de tous quant à la modification du format.

## INTERVENTION DU CONSEIL

### Remerciements / félicitations

Le conseiller Long remercie les anciens conseillers d'être présents et apprécie que les chefs de service soient présents aussi.

Monsieur le maire souligne les exploits du boxeur Pierre Ouellette et le félicite.

## INTERVENTION DU PUBLIC - autres

### Charles Kavanaugh – chef pompier

Chef Kavanaugh précise qu'il était présent à la convention de l'Association des pompiers de Terre-Neuve comme représentant de l'Association des chefs maritimes et qu'il n'y a eu aucun coût à la Ville.

Le pasteur Lorne Freake a suivi un cours pour aider aux premiers intervenants.

Le chef souligne les 20 ans de service de John Bellefleur.

### Francine St-Amand

Mme St-Amand annonce une présentation qui aura lieu à Perth-Andover le 28 septembre sur un programme de revenu de base garanti. L'invitation est lancée au public.

Rhéal St-Pierre

M. St-Pierre se plaint qu'on ne retourne pas ses appels téléphoniques. M. le maire lui demande de contacter le directeur général.

Ronald Ouellette

M. Ouellette félicite le conseil sur une réunion intéressante. Il est d'avis que la Ville est choyée d'avoir des gens de leur statut pour légiférer et il remercie les conseillers précédents aussi. Maire Deschênes réplique que les membres du conseil sont élus pour servir la population et que c'est leur plaisir de le faire.

Joe Themens

M. Themens félicite le conseil et encourage les membres de continuer leur beau travail.

Il questionne s'il serait possible qu'on partage les coûts d'une nouvelle caserne et de nouveaux camions avec les municipalités avoisinantes. Monsieur le maire indique que beaucoup de choses sont possibles et qu'il y aura des discussions dans les prochains mois concernant le partage de services. Il veut prendre gare à défaire la chimie qui existe présentement entre les communautés et les brigades.

Monsieur le maire remercie M. Themens de s'être présenté comme candidat aux dernières élections municipales.

Rita Côté

Mme Côté remarque l'herbe longue alentours de l'enseigne de bienvenue sur le chemin Madawaska.

Elle note aussi que l'enseigne indiquant le comté de Madawaska a été changé d'endroit quelques fois aux cours des dernières années. Elle demande que l'enseigne soit placée à son endroit original. Le maire indique que ce sera vérifié.

CLÔTURE DE LA RÉUNION

Monsieur le maire remercie les membres du public, la presse et les chefs de leur présence ce soir.

Renaud Ouellette / Jean Maurice Gagnon, propose la clôture de la réunion à 20 h 20.  
Adopté

---

Marcel Deschênes  
Maire

---

Lise J. Ouellette  
Secrétaire municipale adjointe